

Service Contract 服务合同

Between

HB/ Wuhan Integrated TCM & Western Medicine Hospital
(hereinafter referred to as "Customer")

武汉市中西医结合医院
(武汉市第一医院)
(以下简称用户)

地址: 湖北省武汉市汉口区中山大道 215 号
邮政编码: 430000
电话: 027-85832563
传真: 027-85832563

And

Siemens Healthineers Ltd.
(hereinafter referred to as "Siemens")
Contact Address: No. 278, Zhouzhu Road, Pudong New District, Shanghai, P.R.China
Post Code: 201318
Telephone No.: 021-3889 5000
Fax No.: 021-3889 5001

西门子医疗系统有限公司
(以下简称“西门子”)
通讯地址: 上海市浦东新区周祝公路 278 号
邮 编: 201318
电 话: 021-3889 5000
传 真: 021-3889 5001



Siemens undertakes to provide the Customer with the following services according to the attached Terms and General Conditions of Service Contract as well as other terms and conditions attached hereto.

西门子按照所附术语解释和《服务合同总则》以及附件所列其他条款条件（如有）向用户提供以下服务：

1. Maintenance Service Coverage:

维修服务覆盖范围：

	Equipment Name 设备名称	Serial No 序列号	Contract Type 合同类型	Contract Period 合同期限
1	MAMMOMAT Inspiration + Syngo.via	8204 + 361118	Uptime Platinum Contract (Hours+Materials) 白金全程保证合同（工时+备件）	36months, from Jul.12, 2019 to Jul. 11, 2022 2019年07月12日至2022年07月11日
2	AXIOM Luminos dRF	3231	Uptime Platinum Contract (Hours+Materials) 白金全程保证合同（工时+备件）	36months, from Jul.12, 2019 to Jul. 11, 2022 2019年07月12日至2022年07月11日
3	SOMATOM Emotion 16 (2007)	87128	Silver Plus Contract 技术保证合同	36months, from Jul.12, 2019 to Jul. 11, 2022 2019年07月12日至2022年07月11日

2. Scope of Maintenance Service for MAMMOMAT Inspiration and Syngo.via for Uptime Platinum Contract:
MAMMOMAT Inspiration 和 Syngo.via 白金全程保证合同维修服务内容：

2.1 Covered by the Contract:

合同包括部分：

- | | |
|---|-----------------------|
| ▪ Labor | ▪ 工时 |
| ▪ Spare Parts (old parts must be returned to Siemens) | ▪ 常规备件（旧件需退回西门子） |
| ▪ Single tank (old parts must be returned to Siemens) | ▪ 一体化机头 (旧件需退回西门子) |
| ▪ Panel-Type Detector FD (old parts must be returned to Siemens) | ▪ 平板探测器 (旧件需退回西门子) |
| ▪ | ▪ 保证开机率 95% |
| ▪ Uptime Guarantee 95% | ▪ 安全检查 |
| ▪ Safety Check | ▪ 质量保证 |
| ▪ Quality Assurance | ▪ 安全升级 |
| ▪ Updates | ▪ 24 小时*365 天技术电话支持 |
| ▪ Technical Telephone support 24 hours * 365 days | ▪ 智在远程服务 |
| ▪ Smart Remote Services | ▪ 企业用户互联网现场连接服务 |
| ▪ On-site Internet connection for corporate User | ▪ 预防性保养 |
| ▪ Preventive Maintenance
(Annual Maintenance for each contract year should be performed by one time on site service) | ▪ （每合同年度保养通过壹次现场服务完成） |
| ▪ Consumables for Preventive Maintenance | ▪ 预防性保养耗材 |

2.2 Not covered by the Contract:

合同未包括部分：

- | | |
|--|---------------------|
| ▪ All OEM products (laser camera, injector, etc.) & relative | ▪ 其它厂家之产品（激光相机、高压注射 |
|--|---------------------|

labour

- Re-installation of the unit and parts needed during re-installation
- Any others not listed in article of “covered”

器等) 及其劳务

- 再安装及所需备品备件
- 其他未列明在“包括部分”条款的内容

3. Scope of Maintenance Service for AXIOM Luminos dRF for Uptime Platinum Contract: AXIOM Luminos dRF 白金全程保证合同维修服务内容:

3.1 Covered by the Contract:

合同包括部分:

- | | |
|--|--------------------------------|
| ▪ Labor | ▪ 工时 |
| ▪ Spare Parts (old parts must be returned to Siemens) | ▪ 常规备件 (旧件需退回西门子) |
| ▪ X-Ray Tube (old parts must be returned to Siemens) | ▪ 管球 (旧件需退回西门子) |
| ▪ High Tension Transformer (old parts must be returned to Siemens) | ▪ 高压变压器 (旧件需退回西门子) |
| ▪ Panel-Type Detector FD (old parts must be returned to Siemens) | ▪ 平板探测器 (旧件需退回西门子) |
| ▪ Uptime Guarantee 95% | ▪ 保证开机率 95% |
| ▪ Safety Check | ▪ 安全检查 |
| ▪ Quality Assurance | ▪ 质量保证 |
| ▪ Updates | ▪ 安全升级 |
| ▪ Technical Telephone support 24 hours * 365 days | ▪ 24 小时*365 天技术电话支持 |
| ▪ Smart Remote Services | ▪ 智在远程服务 |
| ▪ On-site Internet connection for corporate User | ▪ 企业用户互联网现场连接服务 |
| ▪ Preventive Maintenance
(Annual Maintenance for each contract year should be performed by two times on site service) | ▪ 预防性保养
(每合同年度保养通过贰次现场服务完成) |
| ▪ Consumables for Preventive Maintenance | ▪ 预防性保养耗材 |

3.2 Not covered by the Contract:

合同未包括部分:

- | | |
|---|------------------------------|
| ▪ All OEM products (laser camera, injector, etc.) & relative labour | ▪ 其它厂家之产品 (激光相机、高压注射器等) 及其劳务 |
| ▪ Re-installation of the unit and parts needed during re-installation | ▪ 再安装及所需备品备件 |
| ▪ Any others not listed in article of “covered” | ▪ 其他未列明在“包括部分”条款的内容 |

4. Scope of Maintenance Service for SOMATOM Emotion 16 (2007) for Silver Plus Contract: SOMATOM Emotion 16 (2007) 技术保证合同维修服务内容:

4.1 Covered by the Contract:

合同包括部分:

- | | |
|---------------------|--------|
| ▪ Labor | ▪ 工时 |
| ▪ Quality Assurance | ▪ 质量保证 |
| ▪ Updates | ▪ 安全升级 |

- Technical Telephone support 24 hours * 365 days
- Smart Remote Services
- On-site Internet connection for corporate User

- 24 小时*365 天技术电话支持
- 智在远程服务
- 企业用户互联网现场连接服务

4.2 Not covered by the Contract:

合同未包括部分:

- All Spare parts
- High Vacuum Elements
- Preventive Maintenance
- Consumables for Preventive Maintenance
- All OEM products (laser camera, injector, etc.) & relative labour
- Re-installation of the unit and parts needed during re-installation
- Any others not listed in article of “covered”

- 所有备件
- 高真空元器件
- 预防性保养
- 预防性保养耗材
- 其它厂家之产品（激光相机、高压注射器等）及其劳务
- 再安装及所需备品备件
- 其他未列明在“包括部分”条款的内容

7. Contract Value: RMB 1,800,000.00
In word: One million Eight hundred thousand Yuan Only
合同金额: 人民币 1,800,000.00
大写: 壹佰捌拾万圆整

8. Terms of Payment:
付款条件:

1st payment:	RMB 600,000.00	shall be effected before	Aug.15, 2019;
2nd payment:	RMB 600,000.00	shall be effected before	Jul. 12, 2020;
3rd payment:	RMB 600,000.00	shall be effected before	Jul. 12, 2021.

第一期合同款:	RMB 600,000.00	应于 2019 年 08 月 15 日前付清;
第二期合同款:	RMB 600,000.00	应于 2020 年 07 月 12 日前付清;
第三期合同款:	RMB 600,000.00	应于 2021 年 07 月 12 日前付清。

Bank of Siemens:	Beneficiary:	Siemens Healthineers Ltd.
西门子开户行	Bank:	Deutsche Bank (China) Co., Ltd. Shanghai Branch
	A/C No.:	3549094015
	Taxpayer's ID No:	91310000MA1K32L88E

受益人:	西门子医疗系统有限公司
开户行:	德意志银行(中国)有限公司上海分行
帐号:	3549094015
纳税人识别号:	91310000MA1K32L88E

9. Miscellaneous:
其他:

This Service Contract is made out in English and Chinese. In the event of conflicts between the two versions, the Chinese version shall prevail
本服务合同以中英文两种语言写就。如两种版本之间存在任何矛盾, 应以中文版本为准。

10. Attachments of the Contract:

合同附件:

The following attachments accompany this Service Contract and are incorporated herein by this reference:

本服务合同包括下列附件。这些附件是合同的组成部分:

Appendix 1: Terms

附录 1: 术语解释

General Conditions of Service Contract

服务合同总则

Preventive Maintenance Directory and Schedule

预防性保养科目和时间

This Service Contract shall become effective upon execution by the duly authorized representatives of both parties and affixed with the appropriate corporate seals, with Siemens retaining one fully executed original and the Customer with three originals.

此鉴: 本服务合同由双方正式授权代表签字并加盖合法印章后生效。正本合同共四份, 西门子执一份正本合同, 用户执三份正本合同。

**Wuhan Integrated TCM & Western
Medicine Hospital**
武汉市中西医结合医院 (武汉市第一医院)

(Official Seal/盖章)

Siemens Healthineers Ltd.

西门子医疗系统有限公司

(Official Seal/盖章)

Name/姓名:

Title/职位:

Date/日期:

Name/姓名:

Title/职位:

Date/日期:

Name/ 姓名:

Title/职位:

Date/日期:

Name/ 姓名:

Title/职位:

Date/日期: